

Lekce 11

Non-durativní konjugace

Bude doplněn přehled non-durativní konjugace z L 9. Jedná se o pět konjugačních základů vedlejší věty – vyskytují se velmi často. Objevují se ve stejném vzoru [složeném] ze tří částí jako základy hlavní věty, totiž

	1	2		3	
a.	ἄτερε-πνουτε			σωτη	Když si Bůh vyvolil
	1	2	3		
b.	ἄτερε-	q-	σωτη		Když si on vyvolil

1. Konjugační základ, který má dva stavy, ἄτερε- ἄτερ(ε)=.
2. Podmět sufigovaný k základu.
3. Infinitiv (oddělený ve vzoru a., připojený ve vzoru b).

Negace.

Těchto pět vedlejších základů se neguje přidáním τῆ- (= *ne*), které se klade před nominální podmět a po osobním podmětu: ἄτερε-τῆ-πνουτε σωτη = když si Bůh nevyvolil; ἄτερε-q-τῆ-σωτη = poté, co si nevyvolil.

Pět základů vedlejších vět

Prekurzív (*precursive*): ἄτερε-, ἄτερ(ε)=

Když *nebo* poté co si vyvolil

Kondicionál (*conditional*): ερωαν-, ε=ωαν- a ερε-, ε=

jestliže *nebo* když *nebo* protože *nebo* kdykoli si vybírá *nebo* vyvolil

Limitatív (*limitative*): φαντε-, φαντ=

dokud si nevyvolil *nebo* nevyvolí // až si vyvolil *nebo* vyvolí

Konjunktiv (*conjunctive*): ἄτε-, ἄ=

(bezčasový)

Konjunktiv futura (*future conjunctive*): ταρε-, ταρ=

... a on si vyvolí

Prekurzív (*precursive*): ἄτερε-, ἄτερ(ε)= „Když, poté“ (minulý čas)

ἄτερι-

ἄτερῆ- nebo ἄτερεν-

ἄτερεκ-

ἄτερετῆ-

ἄτερε- nebo ἄτερερ-

ἄτερεq-

ἄτερογ-

ἄτερεc-

ἄτερε-πνουτε

Mluví o bezprostředně předcházející události jako ukončené a minulé: *když* si vyvolil, *poté co* si vyvolil. Patří k vyprávění, kde doplňuje informaci o pozadí (background information); typicky se spojuje s minulým časem α - α =; vyskytuje se před hlavní větou nebo po ní. $\bar{\eta}\tau\epsilon\rho\epsilon\varphi\text{-}\eta\alpha\gamma$ $\lambda\varphi\text{-}\mu\iota\sigma\tau\epsilon\upsilon\epsilon$ = Když [poté co] uviděl, uvěřil. $\lambda\varphi\text{-}\mu\iota\sigma\tau\epsilon\upsilon\epsilon$ $\bar{\eta}\tau\epsilon\rho\epsilon\varphi\text{-}\eta\alpha\gamma$ = Uvěřil, jakmile [když, poté co] uviděl. $\bar{\eta}\tau\epsilon\rho\epsilon\varphi\text{-}\tau\bar{\mu}\text{-}\eta\alpha\gamma$ $\epsilon\rho\text{-}\sigma$ $\lambda\varphi\text{-}\beta\omega\kappa$ = když ji neviděl, odešel.

Kondicionál (*conditional*): $\epsilon\rho\psi\alpha\eta\text{-}$, $\epsilon=\psi\alpha\eta\text{-}$ a $\epsilon\rho\epsilon\text{-}$, ϵ = „jestliže, když, protože, kdykoli“

Předosobní je rozdělený základ, $\epsilon=\psi\alpha\eta\text{-}$. Osobní sufixy se vkládají doprostřed základu. Krátká forma (bez $\psi\alpha\eta$) se také vyskytuje, ale zřídka.

$\epsilon\bar{\iota}\psi\alpha\eta\text{-}$ nebo $\epsilon\bar{\iota}\text{-}$	$\epsilon\eta\psi\alpha\eta\text{-}$ nebo $\epsilon\eta\text{-}$
$\epsilon\kappa\psi\alpha\eta\text{-}$ nebo $\epsilon\kappa\text{-}$	$\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{\eta}\psi\alpha\eta\text{-}$ nebo $\epsilon\tau\epsilon\tau\bar{\eta}\text{-}$
$\epsilon\rho\psi\alpha\eta\text{-}$, $\epsilon\rho\epsilon\psi\alpha\eta$ nebo $\epsilon\rho\epsilon\text{-}$	
$\epsilon\varphi\psi\alpha\eta\text{-}$ nebo $\epsilon\varphi\text{-}$	$\epsilon\gamma\psi\alpha\eta\text{-}$ nebo $\epsilon\gamma\text{-}$
$\epsilon\sigma\psi\alpha\eta\text{-}$ nebo $\epsilon\sigma\text{-}$	

$\epsilon\rho\psi\alpha\eta\text{-}\mu\iota\sigma\tau\epsilon\upsilon\tau\epsilon$ nebo $\epsilon\rho\epsilon\text{-}\mu\iota\sigma\tau\epsilon\upsilon\tau\epsilon$

Tvoří logicky nejednoznačnou „jestli(že) (*If*)“ větu, která zahrnuje „protože (*Since*)“ (reálna příčina) a „pokud vůbec, kdykoli/když (*If ever, Whenever*)“. Více méně současná k hlavní větě. $\epsilon\varphi\psi\alpha\eta\text{-}\eta\alpha\gamma$ $\varphi\text{-}\eta\alpha\text{-}\mu\iota\sigma\tau\epsilon\upsilon\epsilon$ = jestli *nebo* když uvidí, uvěří/bude věřit. $\epsilon\varphi\psi\alpha\eta\text{-}\tau\bar{\mu}\text{-}\eta\alpha\gamma$ $\bar{\eta}\text{-}\varphi\text{-}\eta\alpha\text{-}\mu\iota\sigma\tau\epsilon\upsilon\epsilon$ $\lambda\eta$ = jestli *nebo* když neuvidí, neuvěří/nebude věřit. $\epsilon\varphi\psi\alpha\eta\text{-}\eta\alpha\gamma$ $\varphi\text{-}\mu\iota\sigma\tau\epsilon\upsilon\epsilon$ = jestliže *nebo* kdykoli *nebo* protože vidí, věří. Když se pojí s minulým časem, vyjadřuje $\epsilon\rho\psi\alpha\eta\text{-}$ zobecnění [generalization] (*kdykoli [whenever]*) – na rozdíl od $\bar{\eta}\tau\epsilon\rho\epsilon\text{-}$, které vyjadřuje jednotlivou událost: $\epsilon\varphi\psi\alpha\eta\text{-}\eta\alpha\gamma$ $\lambda\varphi\text{-}\mu\iota\sigma\tau\epsilon\upsilon\epsilon$ = kdykoli uviděl, uvěřil. Vyskytuje se před nebo po hlavní větě.

Nejednoznačnost $\epsilon\rho\psi\alpha\eta\text{-}$ se může vyřešit vložení spojky před: $\epsilon\psi\omega\mu\epsilon$ = jestli(že); $\epsilon\iota\mu\eta\tau\iota$ = jestliže ne, kromě; $\kappa\alpha\eta$ = třebaže, i kdyby, i když; $\zeta\omicron\tau\alpha\eta$ = jakmile, když, kdykoli takže.

Limitatív (*limitative*): $\psi\alpha\eta\tau\epsilon\text{-}$, $\psi\alpha\eta\tau\text{-}$ „dokud“

$\psi\alpha\eta\tau\text{-}$	$\psi\alpha\eta\tau\bar{\eta}\text{-}$
$\psi\alpha\eta\tau\bar{\kappa}\text{-}$	$\psi\alpha\eta\tau\epsilon\tau\bar{\eta}\text{-}$
$\psi\alpha\eta\tau\epsilon\text{-}$	
$\psi\alpha\eta\tau\bar{\varphi}\text{-}$	$\psi\alpha\eta\tau\omicron\gamma\text{-}$
$\psi\alpha\eta\tau\bar{\sigma}\text{-}$	

$\psi\alpha\eta\tau\epsilon\text{-}\mu\iota\sigma\tau\epsilon\upsilon\tau\epsilon$

Vyjadřuje limit, za který hlavní událost už nepokračuje, nepokračovala nebo nebude pokračovat: *dokud, do té doby co, do toho bodu kde*. $\lambda\gamma\text{-}\psi\lambda\eta$ $\psi\alpha\eta\tau\bar{\varphi}\text{-}\kappa\alpha\lambda\text{-}\gamma$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ = prosili/modlili se, dokud jim neodpustil / až jim odpustil.

Konjunktiv (*conjunctive*): $\bar{\eta}\tau\epsilon\text{-}$, $\bar{\eta}\text{-}$

ḢṚṚ- nebo ṚṚ-	ḢṚḢ-
ḢḠ- nebo ḢḠ-	ḢṚṚḢ-
ḢṚḠ-	
ḢḠ-	ḢḠḠ-
ḢḠ-	

ḢṚḠ-ḢḢḠṚḠ

Tvoří vedlejší (závislou) větu, která se skládá z podmětu + slovesa; signalizuje, že věta je úzce spojena s tím, co jí předchází; nevyjadřuje žádný čas nebo jiný obsah. Vyjadřuje pouze spojenou, podřízenou, „další“ událost nebo proces. Podobně jako aorist je konjunktiv specificky koptský prostředek. Nic podobného v češtině není. Pro českého mluvčího konjunktiv zrcadlí čas bezprostředního kontextu, v němž se nachází. Hlavní použití:

i. Konjunktiv pokračuje v slovesech, která se *nevyskytují/nenacházejí* v hlavní linii minulého vyprávění a nejsou durativními tvrzeními o přítomnosti. Např. ḢḢḠṚḠ ḠḠḠ-ḠḢḠ ḠṚḠ-ṚḢ ḢṚḢ-ḠḢ ḢḢḠṚḠ ḠḠḠ = Bůh vás požehná a my vám odpustíme. ḢḢṚṚḠṚḠ-ḠḢḠḠ ḢḢḠṚḠ-ḠḠḠ ḠḠḠḠḠ ḢḠḠḠ-ḢḠḠ ḠḠḠ-ḢḠḠḠ ḠḠḠ-ḢḠḠḠ = ať (oni) nejedí do té doby, kdy vstoupí do města a uvidí krále. ḠḠḠ-ḠḠ ḢḢḠḠḠ ḢṚṚḠ-ḠḢḠḠḠ = nechte je tady a já je vezmu. ḠḠḠ-ḢḠḠḠ ḢḠḠḠ-ḠḠḠ = budeš jíst a pít. ḠḠḠ-ḢḠḠḠ ḢṚṚḠ-ṚḢḠḠḠ = já budu jíst a ne[budu] pít.

ii. Tvoří také vedlejší věty uvedené výrazy jako např. ḠḢḠḠḠ (jestliže ne, ledaže), ḢḢḠḠḠḠ (po, poté co), ḢḢḠḠḠḠ (aby ne), ḠḠḠḠḠḠ (takže), ḠḠḠḠḠḠ (snad), ḠḠḠḠḠḠ ḢḠḠḠḠḠ (pouze malou chvíličku (na)víc a),¹ ḢḢḠḠḠḠḠḠḠ (Bože chraň, aby!), atd. ḢḢṚṚḠḠḠ ḢḢḠḠḠḠ ḢḠḠḠḠḠ = nejez, aby si nezemřel. ḢḢḠḠḠḠḠḠḠḠ-ḢḠḠḠḠḠḠḠḠ ḢḠḠḠḠḠḠḠḠḠ = poté co Jana zradili/vydali.

Konjunktiv futura (*future conjunctive*): ṚḠḠḠ-, ṚḠḠḠ=

ṚḠḠḠ-	ṚḠḠḠḠ-
ṚḠḠḠḠ-	ṚḠḠḠḠḠ-
ṚḠḠḠḠ-	
ṚḠḠḠḠḠ-	ṚḠḠḠḠḠ-
ṚḠḠḠḠḠ-	

ṚḠḠḠḠ-ḢḢḠḠṚḠḠ

Vyskytuje se po afirmativním příkazu, v dialogu. Slibuje, že událost se stane v budoucnu, pokud se příkaz splní. ḠḠḠḠ ṚḠḠḠḠḠḠḠḠ ḢḠḠḠ ḠḠḠḠ = Pros/modli se a on ti odpustí. ḢḠḠḠḠḠḠ ḠḠḠḠḠḠḠḠ ṚḠḠḠḠḠḠḠḠ ḠḠḠḠḠḠ = Pojd' me dovnitř a uvidíme ho. Může se použít nezávisle k vytvoření deliberativní otázky: ṚḠḠḠḠḠḠḠḠ ḠḠḠḠḠḠḠḠ = Můžeme vstoupit?

Skloňované modifikátory (*the inflected modifiers*)

Už bylo probraných osm nezávislých osobních zájmen ḠḢḠḠḠ, ḢḢḠḠḠ, ḢḢḠḠḠ atd. Zájmeno ḠḢḠḠḠḠ atd. má také schopnost „plavat dokola“ (float around) ve větě, když „se vynoří“ mezi jednou

¹ just a little while longer and

svázanou skupinou a druhou, za předpokladu, že se shoduje v osobě a čísle/rodě s nějakým jiným zájmenem ve stejné větě.

TE-CMAAAAT N̄TO Z̄N-NEZIOE
= (ta) požehnaná, **N̄TO**, mezi ženami

ΠΑΟΥΟΕΩ ΑΝΟΚ ἸΠΑΤῚ-ΕΙ
= Můj čas, **ΑΝΟΚ**, ještě nepřišel.

Tento prostředek je typický koptský, těžko uchopitelný v našem jazyce.

Existuje pět dalších slov – zvaných skloňované modifikátory (*the inflected modifiers*) – které mají tutéž schopnost „plavat dokola“ (float around) ve větě, přičemž přidávají specifickou nuanci a zájem (ke) struktuře věty a zprostředkují cennou informaci. Všechny se vyskytují v obvyklém vzoru osmi osob; vlastně jsou tak pravidelné, že je můžeme znázornit jednoduše jako předosobní stavy, které jsou doplněny osobními sufixy.

- (a) **THP**= ... všechno, zcela, všichni...; naprosto/úplně
ZOΩ= ... také; co se týče (mně atd.)
- (b) **N̄MIN̄MO**= ... (já- atd.) sám [často reflexivní]; vlastní
MAΥAA= a **MAΥAAT**= sám/samotný, jen/pouze, pouhý; (já- atd.) sám; vlastní
OΥAA= a **OΥAAT**= jen/pouze, sám/samotný

Postavení ve větě. Žádné z těchto pěti slov nemůže být prvním slovem věty. Slova ze skupiny (a) mohou být před nebo za zájmenem, se kterým se shodují.

TEṬN̄-COOUṆ THP-TN̄ = vy všichni znáte
EICZHNTE THP-TN̄ TEṬN̄COOUṆ = vy všichni znáte

Slova ze skupiny (b) vždy následují po osobě, se kterou se shodují.

NECFMAOHTHC MAΥAA-Υ AY-BOK = pouze jeho učedníci odešli
COOUṆ N̄MO-K N̄MIN̄MO-K = poznej sám sebe // sebe sama

Některé stylistické prostředky

Postponované podmínky (N̄OI-).

Ve všech typech vět kromě nominální věty podmět třetí osoby typu **q**, **c**, **ce**, **γ** a **oγ** může být explicitován později ve větě prostřednictvím fráze se členem, zájmena nebo fráze se specifikátorem (*specifier phrase*), stejného čísla (a rodu) – uvedené předložkou **N̄OI-**. (**N̄OI-** se nepřekládá.)

q-COTṆ N̄OI-ΠOME = **ΠOME COTṆ**
Ten člověk si vybírá (on-vybírající **N̄OI-**ten-člověk)

AY-COTṆ N̄OI-N̄OHP = **λ-N̄OHP COTṆ**
Děti si vybírají.

ΟΥΝΤΑ-Ϟ ΝΟΙ-ΠΡΩΜΕ = ΟΥΝΤΕ-ΠΡΩΜΕ²

Ten člověk má.

ΠΕΧΑ-Ϟ ΝΟΙ ΙΣ = ΠΕΧΕ-ΙΣ³

Ježíš řekl.

Podmět nebo předmět v extrapozici (extrapositioned subject or object)

Při studiu nominální věty jsme viděli, jak složka věty může být extraponovaná – doslovně „daná/umístněná mimo/vně“ – před prostou formu větního vzoru. Toto je typický způsob vyjadřování v koptštině a všechny druhy vět mohou být opatřeny extrapozicí před začátkem větního vzoru.

ΠΡΩΜΕ, Ϟ-ΣΩΤΠ̄ = ΠΡΩΜΕ ΣΩΤΠ̄

Ten člověk si vybírá (ten-člověk, on-si-vybírá)

ΝΩΗΡΕ, ΛΥ-ΣΩΤΠ̄ = Λ-ΝΩΗΡΕ ΣΩΤΠ̄

Děti si vybraly (ty-děti, oni-si-vybraly)

ΝΩΗΡΕ, ΝΤΕΡΟΥ-ΣΩΤΠ̄ = ΝΤΕΡΕ-ΝΩΗΡΕ ΣΩΤΠ̄

Poté co/když si děti vybraly (ty-děti, poté-co-si-vybraly)

ΠΡΩΜΕ, ΟΥΝΤΑ-Ϟ = ΟΥΝΤΕ-ΠΡΩΜΕ

Ten člověk má (ten-člověk, on-má)

ΙΣ, ΠΕΧΑ-Ϟ = ΠΕΧΕ-ΙΣ

Ježíš řekl (Ježíš, on-řekl)

Extraponovaný prvek musí být také reprezentován osobním zájmenem stejného čísla (a rodu) uvnitř samotného větního vzoru: ΠΡΩΜΕ Ϟ-, ΝΩΗΡΕ ΛΥ-, ΝΩΗΡΕ ΝΤΕΡΟΥ-, ΠΡΩΜΕ ΟΥΝΤΑ-Ϟ, ΙΣ ΠΕΧΑ-Ϟ.

Také předměty mohou být extraponované na začátek věty a také musí být reprezentované uvnitř vzoru osobním zájmenem.

ΝΕΙΖΒΗΥΕ ΑΙ-ΝΑΥ ΕΡΟ-ΟΥ = ΑΙ-ΝΑΥ Ε-ΝΕΙΖΒΗΥΕ

Viděl jsem tyto věci (tyto-věci, já-viděl-jsem je)

Ovšem podmět i předmět mohou být extraponované ve stejné větě.

ΠΕΠΡΟΦΗΤΗΣ ΝΕΙΖΒΗΥΕ ΛϞ-ΝΑΥ ΕΡΟ-ΟΥ = Λ-ΠΡΟΦΗΤΗΣ ΝΑΥ Ε-ΝΕΙΖΒΗΥΕ

Prorok viděl tyto věci (ten-prorok, tyto-věci, on-viděl je)

² Bude vysvětleno ve 12. lekci.

³ Bude vysvětleno ve 12. lekci.

Postavení předložkových frází a adverbii je zcela volné. Mohou se vyskytovat na začátku věty, někdy doprovázené extraponovaným subjektem nebo objektem.

ἮΝ-ΤΕΖΟΥΕΙΤΕ, ΝΕΦ-ΨΟΟΠ ἮΟΙ-ΠΩΛΧΕ
Na počátku, bylo (there was) Slovo

ἮΤΕΥΝΟΥ ΔΕ, ΑΥ-ΚΑ-ΝΕΥΦΝΗΥ
A hned, oni opustili své síť

ΑΧἸΤ-ῶ, ἸΠΕ-ΛΑΑΥ ΨΩΠΕ
Bez Něho, nic nevzniklo

ΑΥΩ ἸΤΕΥΝΟΥ ἸἸ-ἸΣΑΒΒΑΤΟΝ, ΑΥ-†-[∅]ΣΒΩ ἸἸ-ΤΣΥΝΑΓΩΓΗ
A hned v sobotu, On učil v synagoze

ΑΥΩ ἸΤΕΥΝΟΥ ΠΕΠἸἸ, ΑΥ-ΧΙΤ-ῶ
A hned Duch, on se ho zmocnil

ΠΑἸ ἸἸ-ΤΕΖΟΥΕΙΤΕ, ΝΕΦ-ΨΟΟΠ ἸΑΤἸ-ΠΝΟΥΤΕ
Tento (as for Him) na počátku, on byl/existoval s Bohem

Velmi často se vyskytují na konci věty.

ΑἸ-†-[∅]ΒΑΠΤΙΣΜΑ ΝΗ-ΤἸ ἸἸ-ΟΥΜΟΥ
Pokřtil jsem vás vodou (by means of water)

ΑΥ-ΚΑ-ΠΕΥΕΙΩΤ ΖΕΒΕΔΑΙΟΣ ἸἸ-ΠΧΟἸ ἸἸ-ἸΧΑἸ-[∅]ΒΕΚΕ
Zanechali svého otce Zebedea v lodi s nádeníky

ΑΥ-ΧΑΛΑ Ἰ-ΠΕΒΛΟΒ ΕΠΕΣΗΤ
Oni spustili lůžko (směrem) dolů

ΑΥ-ΣἸΣΩΠ-ῶ ΕΜΑΤΕ
Oni ho prosili velmi

Slovíčka

Další slovesa: změna stavu (ingr. = ingresivní význam L8)

ἸΤΟΝ ΜΟΤἸ[†]

způsobit odpočinek, občerstvit, osvěžit; ingr. stát se odpočínutý

ἸΤΟΝ ἸΜΟ= reflexivní

odpočinout si

ΨΟΡΤἸ ΨἸἸἸ- ΨἸἸἸΨ= ΨἸἸἸΨ[†]

rušit, znepokojit; ingr. stát se rušený

ΜΟΥΖ ΜΕΖ- ΜΑΖ= ΜΕΖ[†]

(na)plnit; dokončit; ingr. stát se plný, úplný

ΧΩΚ ΕΒΟΛ ΧΕΚ- ΧΟΚ= ΧΗΚ[†] ΕΒΟΛ

dokončit, do/naplnit; ingr. stát se dokonalý, úplný; dosáhnout (vlastního) limitu

ΟΥΩΝ ΟΥΗΝ[†]

otevřít; ingr. stát se otevřený

ΠΩΨ ΠΕΨ- ΠΩΨ= ΠΗΨ[†]

rozdělit; být rozdělený

ΤΑΧΡΟ ΤΑΧΡΕ- ΤΑΧΡΟ= ΤΑΧΡΗΥ[†]

upevnit; ingr. stát se pevný

ΤΑΚΟ ΤΑΚΕ- ΤΑΚΟ= ΤΑΚΗΥ(Τ) [†]	zničit; ingr. stát se zničený
ΖΟΟΥ [†] (pouze stativ)	zlý
ΒΩΛ ΕΒΟΛ ΒΛ- ΒΟΛ= ΒΗΛ [†] ΕΒΟΛ	uvolnit; zničit; ingr. stát se uvolněný, zničený
ΖΕ ΕΒΟΛ ΖΗΕΥ [†] ΕΒΟΛ	zahynout; zničit
ΜΟΥΟΥΤ ΜΟΥΤ- nebo ΜΕΥΤ- ΜΟΥΟΥΤ=	zabít
ΤΟΥΝΟΣ ΤΟΥΝΕΣ- ΤΟΥΝΟΣ=	probudit, vzbudit
СОВТЕ СΒТЕ- СΒΤΩΤ= СΒΤΩΤ [†]	připravit; stát se připravený
ΕΙΝΕ Ν-/ΝΜΟ= [není totéž jako ΕΙΝΕ „přinést]	být podobný, podobat se
ΖΙΣΕ ΖΟСЕ [†]	stát se unavený, namáhat se, pracovat
ΖΙΣΕ ΝΜΟ= reflex.	namáhat se, pracovat
ΦΙΠΕ ΖΗΤ=	cítit velký respekt před, stydět se, hanbit se
†- ∅ ΦΙΠΕ	zahanbit (= způsobit ... aby se cítil zahanben)
ΧΙ-ΦΙΠΕ	být zahanben
ΜΟСТЕ МЕСТЕ- МЕСТΩ=	nenávidět

Spojky

*ΕΙΜΗΤΙ

jestliže ne, ledaže

*ΖΩСТЕ

takže ...

Cvičení

A.

(většina jsou neúplné věty)

- ΝΤΕΡΕΚ-ΝΤΟΝ ΝΜΟ-Κ.
- ΕΦΩΑΝ-ΦΤΟΡΤΡ̄.
- ΦΑΝ†-ΜΟΥΖ.
- ΝΤΕΡΟΥ-ΤΗ-ΧΩΚ ΕΒΟΛ.
- ΕΙΦΑΝ-ΤΗ-ΠΩΦ.
- ΦΑΝΤΕ-ΤΗ-ΤΑΧΡΟ.
- ΝΤΕΡΕΣ-ΤΑΚΟ.
- ΕΤΕΤΗΦΑΝ-ΒΩΛ ΕΒΟΛ.
- ΦΑΝΤ̄-ΜΟΥΟΥΤ.
- СЕ-ΖΟΟΥ.
- Ν-Ϝ-ΖΟΟΥ ΑΝ.
- ΦΑΝΤΟΥ-ΤΟΥΝΟΣ.
- ΝΤΕΡΙСОВТЕ.
- ΕΡΦΑΝΟΥΩΝ.
- ΦΑΝΤ̄ΕΙΝΕ.
- ΝΤΕΡΕΤΗΖΙΣΕ.
- ΕΚΦΑΝΡΑΦΕ.
- ΦΑΝΤ̄ΗΤΟΝ.
- ΝΤΕΡΙ†ΦΙΠΕ.
- ΕΥΦΑΝΧΙΦΙΠΕ.
- ΦΑΝ†ΜΟСТЕ.

B.

- ΑϜ-ΕΙ ΝΘΙ-ΙC ΕΒΟΛ ΖΗ-ΝΑΖΑΡΕΤ ΝΤΕ-ΤΓΑΛΙΛΑΙΑ. Mk 1,9
- ΖΗ-ΤΕΟΥΝΟΥ ΠΕΠΝΑ ΑϜ-ΧΙΤ-Ϝ. Mk 1,12

3. ΝΕΤ̄ΜΑΥ ΖΩ-ΟΥ ΟΝ ΑΥ-ΒΩΚ. Mk 16,13
4. ΑΥ-ΒΩΚ ΜΑΥΑΑ-Υ Ε-ΥΜΑ Ν̄-ΧΑΕΙΕ⁴. Mk 6,32
5. Α-ΖΑΖ ΔΕ ΝΑΥ ΕΡΟ-ΟΥ ... ΑΥ-ΣΟΥΩΝ-ΟΥ ΑΥΩ ΑΥ-ΕΙ ΕΒΟΛ Ζ̄Ν̄-Μ̄ΠΟΛΙΣ. Mk 6,33
6. ΑΥΩ Ν̄ΤΕΡΕϞ-ΕΙ ΕΒΟΛ ΑϞ-ΝΑΥ Ε-ΥΝΟΒ̄ Μ̄-ΜΗΗϞΕ. Mk 6,34
7. ΠΩΗΡΕ ΖΩϞ Μ̄ΠΡΩΜΕ ΝΑΨΗΠΕ ΝΑϞ ΕϞΨΑΝΕΙ Ζ̄Μ̄ΠΕΟΟΥ Μ̄ΠΕϞΕΙΩΤ. Mk 8,38
8. Ν̄ΤΕΥΝΟΥ ΔΕ Ν̄ΤΕΡΕΠΜΗΗϞΕ ΤΗΡ̄ ΝΑΥ ΕΡΟϞ ΑΥΨΤΟΡΤ̄Ρ̄ ΑΥΩ ΑΥΠΩΤ ΕΡΑΤ̄Ϟ. Mk 9,15.
9. ῙΣ ΔΕ Μ̄Π̄ΨΑΧΕ ΛΑΑΥ ΖΩΣΤΕ Ν̄ΤΕΠΙΛΑΤΟΣ Ρ̄ΨΗΡΕ. Mk 15,5
10. Μ̄Ν̄ΣΑΝΑΪ ΑϞΕΙ Ν̄ΒΙ ῙΣ Μ̄ΝΕϞΜΑΘΗΤΗΣ ΕΠΚΑΖ Ν̄ΨΟΥΔΑΙΑ. Jn 3,22

⁴ ΧΑΕΙΕ = poušť